|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ANLAGE A) |  | ALLEGATO A) |
| An dieHANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UNDLANDWIRTSCHAFTSKAMMER - BOZENSüdtiroler Straße 6039100 BOZEN |  | AllaCAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,ARTIGIANATO ED AGRICOLTURA - BOLZANOVia Alto Adige, 6039100 BOLZANO |
| **ZULASSUNGSGESUCH** |  | **DOMANDA DI AMMISSIONE** |
| **ÖffentlicheR Wettbewerb nach Prüfun­gen für 1 Stelle auf Probe, mit vollzeitbe­schäfti­gung (36 Stunden PRO woche) in der Besol­dungs- und Berufsklasse B1, Berufsbild „sach­be­arebeiter“, wELCHE kanDidaten des gesetzes nr. 68/1999 vorbehalten ist und der deutschen Sprachgruppe angehören** |  | **concorso pubblico per esami aD 1 posto in prova, A tempo pieno (36 ore settimanali) nella POSIZIONE ECONOMICO-PROFESSIONALE B1, profilo professionale “OPERATORE”, riservatO a candidati DI CUI ALLA LEGGE N. 68/1999, appartenenti al gruppo linguistico tedesco**  |
| Der/Die unterfertigte |  | Il/la sottoscritto/a |
| Zuname |       |  | cognome |       |
| Vorname |       |  | nome |       |
| geboren in |       |  | nato/a a |       |
| Provinz |       |  | provincia |       |
| am |       |  | il |       |
| Steuernummer |       |  | codice fiscale |       |
| ansässig seit (1) |       |  | e residente dal (1) |       |
| in |       |  | in  |       |
| Provinz |       |  | provincia |       |
| Fraktion/Strasse |       |  | frazione/via |       |
| und wohnhaft in (2) |       |  | e domiciliato/a in (2) |       |
| ersucht, zu dem mit Beschluss des Kammeraus­schusses Nr. 89 vom 27.07.2020 ausgeschriebenen öffentlichen Wettbe­werb nach Prüfungen für 1 Stelle auf Probe, mit Vollzeit­beschäftigung (36 Stunden pro Woche) in der Besoldungs- und Berufsklasse B1, Berufsbild „Sachbearbeiter“, welche Kandidaten des Gesetzes Nr. 68/1999 vorbehalten ist und der deutschen Sprachgruppe angehören, zugelassen zu werden. |  | chiede di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami ad 1 posto in prova, a tempo pieno (36 ore settimanali) nella posizione economico-professionale B1, profilo professionale “operatore”, riservato a candidati di cui alla legge n. 68/1999, appartenenti al gruppo linguistico tedesco, indetto con deliberazione della Giunta camerale dd. 27.07.2020, n. 89 |
| Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er­satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehe­nen strafrechtlichen Folgen und der Informa­tion ge­mäß Art. 13 und Art. 14 des GDPR 679/2016 erklärt, er/sie unter der eigenen Verantwortung (3): |  | Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell’informativa di cui all’art. 13 e all’art. 14 del GDPR 679/2016, dichiara sotto la propria responsabilità di (3): |
| [ ]  dass er/sie folgende Staatsbürgerschaft hat (4): |  | [ ]  essere cittadino/a (4) |
|        ; |  |        ; |
| **[ ]  der Kategorie der Menschen mit Behinderung laut Art. 1, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 in geltender Fassung anzugehören;** |  | **[ ]  appartenere alla categoria dei lavoratori disabili di cui all’art. 1, comma 1 della legge 68/1999, e successive modificazioni ed integrazioni;** |
| [ ]  in einer der Listen der geschützten Kategorien laut Gesetz Nr. 68/1999 in geltender Fassung eingeschrieben zu sein; (5) |  | [ ]  essere iscritto negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 68/1999, e successive modificazioni ed integrazioni; (5) |
| [ ]  für die Ausführung der Aufgaben des im Wettbewerb genannten Berufsbildes physisch geeignet zu sein; (17) |  | [ ]  essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle mansioni di cui al profilo professionale messo a concorso; (17) |
| [ ]  zu den Personen laut Art. 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 zu zählen und für die Durchführung der Prüfungen aufgrund der Be­hinderung eventuelle Hilfsmittel (genaue An­gabe) sowie eventuelle Zusatzzeiten zu beantra­gen |  | [ ]  di rientrare tra i soggetti di cui all’art. 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e richiedere, per l’espletamento delle prove eventuali ausili (spe­cificare quali) in relazione all’handicap e l’eventuale necessità di tempi aggiuntivi |
|        ; |  |        ; |
| [ ]  dass er/sie den folgenden Studientitel besitzt: |  | [ ]  essere in possesso del seguente titolo di studio: |
| Studientiteltitolo di studio (6) | gesetzliche Dauerdurata legale | ausgestellt vonrilasciato da | Datumdata | Anerkennungriconoscimento |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |
| [ ]  dass er/sie den Nachweis über die Kenntnis der deutschen, italienischen und ladinischen (Ladi­ner) Sprache entsprechend dem Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades besitzt (7): |  | [ ]  essere in possesso dell'attestato relativo alla co­noscenza delle lingue tedesca, italiana e ladina (ladini) (7): |
|  [ ]  B1 (ehem. Niveau C) [ ]  B2 (ehem. Niveau B) [ ]  C1 (ehem. Niveau A) |  |  [ ]  B1 (ex liv. C) [ ]  B2 (ex liv. B) [ ]  C1 (ex liv. A) |
| [ ]  dass er/sie die Prüfungen in folgender Sprache abzulegen wünscht: |  | [ ]  voler sostenere le prove d'esame nella lingua: |
|  [ ]  deutsch [ ]  italienisch |  |  [ ]  tedesca [ ]  italiana |
| [ ]  dass er/sie in den Wählerlisten der folgenden Gemeinde eingetragen ist (8): |  | [ ]  essere iscritto/a nelle liste elettorali del seguente Comune (8): |
|        ; |  |        ; |
| [ ]  dass er/sie keine strafrechtliche Verurteilung er­litten hat (9); |  | [ ]  non aver riportato condanne penali (9); |
| [ ]  dass er/sie keinerlei Dienste bei öffentlichen Ver­waltungen geleistet hat, oder |  | [ ]  non aver prestato alcun servizio presso pubbli­che Amministrazioni, ovvero |
| [ ]  dass er/sie nachstehende Dienste bei öffentli­chen Verwaltungen geleistet hat: (10) |  | [ ]  aver prestato presso pubbliche Amministrazioni i seguenti servizi: (10) |
| Öffentliche VerwaltungAmministrazione pubblica | Dienstrangqualifica | Zeitraum/periodo |
|       |       |       |
|       |       |       |
|       |       |       |
| [ ]  dass er/sie bei einer öffentlichen Verwaltung we­gen anhaltender ungenügender Leistung oder anderen disziplinärer Gründe weder gekündigt, noch abgesetzt oder vom Dienst befreit wurde, oder dass er/sie infolge der Feststellung, dass die Stelle mittels Vorlage von falschen Doku­menten oder betrügerischen Mitteln erlangt wurde, nicht abgesetzt wurde (11); |  | [ ]  non essere stato/a licenziato/a ovvero destitu­ito/a o dispensato/a dall’impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insuffi­ciente rendimento o per altri motivi disciplinari, ovvero di non essere stato/a dichiarato/a deca­duto/a a seguito dell’accertamento che l’impiego venne conseguito mediante la produzione di do­cumenti falsi o, comunque, con mezzi fraudolenti (11); |
| [ ]  dass in Bezug auf die Militärdienstpflichten seine Stellung folgende ist (12) |  | [ ]  che la sua posizione, per quanto riguarda gli ob­blighi militari, è la seguente (12) |
|        ; |  |        ; |
| [ ]  dass er/sie die nachstehenden Vorrangs- oder Vorzugstitel besitzt und die nachstehenden Un­terlagen beilegt (13): |  | [ ]  essere in possesso dei seguenti titoli di prece­denza o di preferenza ed allega la seguente do­cumentazione: (13): |
|  1.        |  |  1.        |
|  2.        |  |  2.        |
|  3.       ; |  |  3.       ; |
| [ ]  dass er/sie über die Wettbewerbsausschreibung und insbesondere über den darin enthaltenen Prüfungskalender in Kenntnis gesetzt wurde; |  | [ ]  essere a conoscenza del presente bando di con­corso ed in particolare del calendario delle prove ivi indicato; |
| [ ]  dass er/sie im Falle der Ernennung jeglichen zu­gewiesenen Dienstsitz annimmt. |  | [ ]  accettare, in caso di nomina, qualsiasi destina­zione. |
| Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind: (14) |  | Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:(14) |
| Fraktion/Straße |       |  | frazione/via |       |
| Ort – PLZ |       |  | luogo – c.a.p. |       |
| Telefon  |       |  | telefono |       |
| E-Mail (14) |       |  | e-mail (15) |       |
| Datum/Data |  | Unterschrift/Firma (16) |
|       |  |       |
| Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten(GDPR 679/2016, Art. 13 und 14): |  | Informativa sul trattamento dei dati personali(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14): |
| Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbe­werbsverfahren erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß GDPR 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“. |  | Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previste dal presente bando. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l’accesso ai Suoi dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti diritti dell’interessato previsti dal GDPR 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.bz.camcom.it](http://www.bz.camcom.it) cliccando il link “privacy”. |